Jahr I. Den 23 Juli 1915. № 24.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

Betrifft Roggen, Weizen, Gerste, Mehl, Brot, Graupe, Malz, Klei, u. s. w.

Jm Anschluss an die Bekanntmachung in Stück 22 des Kreisblatts wird weiter befohlen:

1) Alles Brotgetreide (Roggen und Weizen) und alle Gerste der neuen und alten Ernte sowie die daraus hergestellten Müllerei und Mälzereiprodukte, auch Brot sind beschlagnahmt.

2) Alle über Verkauf von Getreide u. s w. abgeschlossenen Verträge werden ohne Entschädigung für Verkäufer oder Käufer aufgehoben. Etwa bereits geleistete Anzahlungen sind zurückzuerstatten.

3) **Verboten** ist demnach **jedes** Verkaufen, Verschenken, Versenden, Vermahlen, **Verfuttern** oder sonstiges Verwenden von Getreide u. s. w., soweit es nach folgenden Angaben nicht ausdrücklich erlaubt ist.

Hintergetreide darf erst verschroten werden, nachdem nach Einreichung eines Musters meine Genehmigung erteilt ist. Diese muss der Müller sich vorlegen lassen.

4) **Erlaubt** ist das Verbrauchen von selbsterzeugtem Getreide für die eigenen Haushalts angehörigen und Dienstleute

Dabei darf an **Deputatleute, Komorniks** und dergleichen nicht mehr, als 100 kg. Brotgetreide für das Jahr und den Kopf (einschl. Kindern) gegeben werden; auch eine Nachlieferung des für vergangene Zeit etwa rückständigen Deputats ist verboten. Das entgegenstehende privatrechtliche Förderungsrecht der Leute ist aufgehoben; Die Differenz ist in Geld zu entschädigen und zwar für **rückständiges** zu dem in Kreisblatt Stück 5 festgesetzten Preise von 24,15 M. (= 14, 0 Rb.) pro 100 kg von jetzt an zu dem unten in Nr. 11 angesetzten Preise

5 Will der Besitzer für sich und seine Leute Getreide zur Mühle schicken, so muss er sich vom Ortsschulzen auf dem Gute vom Gutsbesitzer- einen Begleitschein für den Transport nach einem Formular, das diesen zugehen wird, ausstellen lassen.

6) **Erlaubt** ist ferner der Verkauf von Getreide an des ländliche Zentralkomitee in Czenstochau, III. Allee № 52. Jeder Besitzer der Getreide verkaufen will, muss dies direkt oder durch Vermittlung der in den einzelnen Gemeinden bestehenden Lebensmittel - Komitees bei dem ländlichen Central - Komitee melden.

Sowohl die Lieferung des Getreides an die von dem Zentralkomitee angegebene Stelle als auch der Rücktransport des Mehles aus der Mühle darf nur auf Grund eines Begleitscheines vom ländlichen Zentralkomitee in Czenstochau erfolgen.

W sprawie żyta, pszenicy, jęczmienia, mąki, chleba, krup, słodu, otrąb i t. d.

W związku z ogłoszeniem w № 22. „Gazety Powiatowej" zostaje wydany dalszy rozkaz:

1) Wszelkie zboże na chleb (żyto i pszenica) i wszystek jęczmień nowego i dawnego zbioru, jakotez wszystkie z nich wytworzone produkta mączne i słodowe, także chleb, zostają obłożone aresztem.

2) Wszystkie umowy, zawarte co do sprzedaży zboża i t. d. zostają unieważnione bez prawa odszkodowania tak dla sprzedającego,— jak i kupującego. Złożone ewentualnie już zadatki należy zwrócić.

3) **Zakazane** są zatem **wszelka** sprzedaż darowizna, przesyłka, mielenie, **wypasanie** lub jakiekolwiek inne zużycie zboża i t. d., o ile nie jest wyraźnie dozwolone według następujących punktów.

Zboże poślednie może być młócone dopiero wówczas, gdy po wręczeniu próbki udzielone zostanie pozwolenie Pozwolenie to musi młynarz kazać sobie przedłożyć.

4) **Dozwolone** jest używanie wyprodukowanego przez siebie zboża dla członków swego gospodarstwa domowego i służby.

Przytem nie wolno ludziom, będącym na ordynarji, komornikom i t. p. dawać więcej, aniżeli 100 kg zboża na chleb na rok i głowę (łącznie z dziećmi). Również zakazane jest dodatkowe wydawanie zaległej ewentualnie za ubiegły czas ordynarji. Przeciwne temu żądaniu prawo prywatne ludzi, zostaje zniesione. Różnicę należy odszkodować w pieniądzach, a mianowicie za **zaległe** za cenę ustanowioną w „Gazecie Powiatowej" Nr. 5, — 24.15 Mk. (= 14 Rb 50 kop.) z 100 kg., odtąd zaś za cenę, podaną niżej w ustępie 11.

5) Jeżeli właściciel chce dla siebie i swoich ludzi posłać zboże do **mielenia,** — musi kazać sobie wystawić przez sołtysa — zaś we dworze przez właściciela majątku, poświadczenie dla transportu według formularza który im zostanie przesłany.

6) **Dozwolona** jest dalej sprzedaż zboża wiejskiemu Komitetowi centralnemu w Częstochowie, III Aleja № 52. Każdy właściciel, który chce sprzedać zboże, musi o tem donieść wprost, lub za pośrednictwem istniejących w poszczególnych gminach komitetów żywnościowych — wiejskiemu komitetowi Centralnemu.

Tak dostawa zboża do miejsca, — podanego przez centralny komitet, jak odstawianie mąki z młyna może nastąpić tylko na podstawie dowodu, wystawionego przez wiejski komitet Centralny w Częstochowie.

7) Diese Bestimmung (№ 6) gilt auch für den Verkauf von **Saatgetreide.** Wer solches verkaufen will, muss also auch zuvor die Zustimmung des Zentralkomitees einholen und dessen Begleitschein erbitten.

Den Gütern Dankowice, Jaskrow, Libidza, Lipie, Loiki, Parzymiechy und Pierschno ist die Erlaubnis erteilt, ohne Anfrage beim Zentralkomitee Saatgut in Mengen bis zu 300 kg. abzugeben, unter Erteilung eines Begleitscheines nach obiger Nr 5.

8) Jeder Transport von Getreide oder Mehl darf nur durch eine Person, auf welche der Begleitschein lautet und nur an dem Tage, sowie nur nach dem Orte, für welchen der Begleitschein ausgestellt ist erfolgen.

Wird das Getreide oder das Mehl an einem anderen Tage oder nach einem a n d e r e n Orte transportiert, als der Begleitschein ausweist, so wird es confisziert.

9) Alle Gutsbesitzer und Gutspächter sind verpflichtet

1. Ernteregister
1. Druschregister

anzulegen und ordnungsmässig zu führen, sodass jederzeit zu ersehen ist, wie viel Fuhren geerntet und wieviel abgedroschen sind, wieviel Zentner erdroschen sind und was davon verwendet ist und wie.

10) Das Schneiden von ungedroschenem Getreide zu Häcksel ist verboten.

11) Als **Preise** für das beschlagnahmte Getreide setze ich fest:

Roggen pro Zentner 3 Pud 7,50 Mark -- 4.52 Rubel frei Abnahmestelle,

Weizen pro Zentner 3 Pud 9,50 Mark -- 5.72 Rubel frei Abnahmestelle.

Die Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisminderung ein. Im Streitfalle entscheide ich endgiltig.

Für Saatgetreide ist eine Erhöhung bis 8.50 M. für Roggen und 10,50 M für Weizen gestattet.

Wird das Getreide an der Erzeugungsstätte abgenommen, weil der Eigentümer nicht das Fuhrwerk zu der Abnahmestelle stellen kann, so tritt eine Preisherabsetzung um 1 M. pro Zentner ein.

12) Zur Versorgung derjenigen Personen, **die kein eigenes Getreide oder Mehl haben,** haben die örtlichen Komitees ihren Bedarf bei dem Zentralkomitee anzumelden und bekommen von diesem Getreide oder Mehl geliefert oder zugewiesen.

13) **Bäcker** und Kleinhändler mit Mehl ausserhalb der Stadt Czenstochau dürfen Mehl nur von den für die einzelnen Ortschaften bestehenden Lebensmittel - Komitees kaufen.

Bestände, die sie noch haben, haben sie ihrem örtlichen Komitee bis zum 3. August zu melden. Das Komitee bestimmt und kontrolliert bis zu welchen Zeitpunkt sie mit diesem Bestand reichen müssen und zu welchem Preise sie das daraus gebackene Brot zu verkaufen haben. Von diesem Zeitpunkt an setze ich die Preise wie folgt fest:
für Roggenmehl zu 80 proc. 11 Pfg. (= 6½ kop.)
für Roggenschrotmehl . . . 9 Pfg. (= 5½ kop.)
für Weizenmehl . . . . 13 Pfg. (= 8 kop.)

7) Postanowienie to (№ 6) stosuje się także do sprzedaży **Zboża na siew.** — Kto chce je sprzedać, musi zatem poprzednio uzyskać zgodę komitetu centralnego i prosić o dowód. — W tym celu ma być wymieniony kupujący.

(Majątki: Dankowice, Jaskrów, Libidza, Lipie, Łojki, Parzymiechy i Pierzchno), mają pozwolenie oddawania zboża do siewu aż do 300 kg bez zapytywania centralnego Komitetu, za udzieleniem poświadczenia według powyższego ustępu Nr. 5.

8) Każdy transport zboża lub mąki może nastąpić tylko przez osobę, na której imię opiewa dowód i tylko w dniu, jakoteż do miejsca, do którego wystawiony został dowód.

O ile zboże lub mąka zostaną transportowane innego dnia, lub w inne miejsce, aniżeli wykazuje dowód, wówczas zostanie skonfiskowane.

9) Wszyscy właściciele ziemscy i dzierżawcy majątków obowiązani są z a ł o ż y ć i systematycznie prowadzić:

1 Rejestr zbiorów.
1 Rejestr omłotu

tak, aby każdej chwili można stwierdzić ile zwieziono fur i ile omłócono, — ile centnarów zostało wymłóconych i ile z tego użyto i w jaki sposób.

10) Krajanie niemłoconego zboża na sieczkę jest wzbronione.

11) **Ceny** za obłożone aresztem zboże naznaczam jak następuje:

Zyto za centnar = 3 pudy 7 Mrk. 50 (= 4 Rb 25 k.) od miejsca odbioru.

Pszenica za centnar = 3 pudy 9 Mk. 50 (= 5 Rb. 70 kop.) od miejsca odbioru.

Ceny odnoszą się do towaru dobrego, suchego. Przy gorszych gatunkach następuje odpowiednie zniżenie ceny. W wypadkach sporu rozstrzygam ostatecznie.

Za zboże do siewu dozwolone jest podwyższenie aż do 8 Mrk. 50 (= 5 Rb 10 k.) za żyto aż do 10 Mrk. 50 (= 6 Rb. 30 kop.) za pszenicę.

Jeżeli zboże zostanie odebrane z miejsca na którem rośnie, ponieważ właściciel nie może dostarczyć wozu do miejsca odbioru, wówczas następuje obniżenie ceny o 1 Mrk. za centnar.

12) Dla zaopatrzenia tych osób, **które nie mają własnego zboża, ani mąki,** — mają zgłosić k o m i t e t y miejscowe zapotrzebowanie w komitecie centralnym, który dostarczy im lub przekaże zboże albo mąkę.

Cena za nową mąkę zostanie niebawem ogłoszoną.

13) **Piekarze** i drobni handlarze mąką poza miastem Częstochową mogą kupować mąkę tylko od komitetów żywnościowych, istniejących w poszczególnych miejscowościach.

Zapasy, które jeszcze posiadają mają oni zgłosić w ich miejscowym komitecie do 3 Sierpnia. Komitet postanawia i kontroluje do jakiego czasu musi im zapas ten wystarczyć i po jakiej cenie handlarze mąką, piekarze, wypiekany z niej chleb sprzedawać mają. Od tej chwili ustanawiam ceny jak następuje:
za mąkę żytnią 80 proc. 11 fen. (= 6 i pół k.)
za mąkę żytnią razową 9 fen. (= 5 i pół k.)
za mąkę pszenną 13 fen (= 8 kop.)

im Kleinverkauf, und
für Roggenbrot zu 80 proc. 9 Pfg. (= 5½ kop.)
für Roggenschrotbrot . . 7½ Pfg. (= 4½ kop.)
für ein polnisches Pfund für den Landkreis Czenstochau.

Für Bäcker und Mehlkleinhändler in der Stadt Czenstochau trifft das städtische Komitee besondere Bestimmungen.

Bis die Bestimmungen nach vorstehendem Absatz 2 und 3 getroffen sind, bleibt der Verkauf zu den bisher festgesetzten Preisen (Kreisblatt Stück 16) gestattet.

14) **Zur Stadt Czenstochau** rechnen im Sinne dieser Verfügung die **Vororte** Parkitka, Kule, Aniolow, Zawodzie, Ostatni Grosz, Stradom.

15) Zuwiderhandlungen gegen diesen Befehl sind durch die Verordnung des Oberbefehlshabers Ost mit Geldstrafe bis 20 000 M. oder Gefängnis bis zu 6 Monaten bedroht. Ich appelliere aber auch an die Vernunft der verständigen Elemente der Bevölkerung dahin, dass sie die Durchführung dieser, wie ich anerkenne, schwierigen aber durch den Krieg gebotenen Anordnungen unterstützen, damit ich nicht genötigt werde, mit schärferen Massnahmen vorzugehen, insbesondere für Verfehlungen einzelner die Dörfer und Gemeinden haftbar zu machen.

W drobnej sprzedaży; i
za chleb żytni i 80 proc. mąkę 9 fen. (=5 i pół k.)
za chleb żytni razowy 7 i pół fen. (=4 i pół k.)
za polski funt na powiat Częstochowski.

Dla piekarzy i drobnych handlarzy mąką w mieście Częstochowie wydaje miejski komitet specjalne postanowienia.

Zanim postanowienia według ustępu 2 i 3 zostaną wykonane, po wsiach sprzedać po cenie obowiązującej dotychczas (Gazeta Powiatowa № 16).

14) **Do miasta Częstochowy** zaliczają się w myśl niniejszego rozporządzenia **przedmieścia**: — Parkitka, Kule Aniołów, Zawodzie, Ostatni Grosz Stradom.

15) Wykroczenia przeciwko temu rozporządzeniu będą, w myśl zarządzenia naczelnego wodza na Wschodzie, — karane grzywną do 20,000 Mk., lub więzieniem do 6 miesięcy Odwołuję się jednak także do rozsądku rozumnych żywiołów ludności, — aby pomagali w przeprowadzeniu tych, przyznaję, ciężkich, jednak wskazanych przez wojnę zarządzeń, bym nie był zmuszony do stosowania surowszych środków, zwłaszcza bym nie musiał czynić wsi i gmin odpowiedzialnemi za przekroczenia jednostek.

Czenstochau, den 23. Juli 1915.

Częstochowa, dnia 23 Lipca 1915 roku.

Niemiecki Cywilny Zarząd
Naczelnik Powiatu
von Thaer

Deutsche Zivilverwaltung
Der Landrat.
von Thaer.

Druk. F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.

Czenstochau, den 23. Juli 1915.

Czestochowa, dnia 23 Lipca 1915 roku.

Deutsche Zivilverwaltung
für Polen.
von Thaer.

Niemiecki Cywilny Zarząd
Naczelnik Powiatu
von Thaer.